

USA/GB Indication

- > For treatment of diabetic foot syndrome
- > For healing of open wounds and minor ulceration
- > For pressure offloading
- > Postoperative after toe and forefoot surgery

Contraindication

- > Open fractures

Technical data

Size:
The WCS® Light is available pairwise in seven sizes.

Material:
Outsole: PU
Upper material: Spandex / Polyester

Maintenance:
The product does not require maintenance. The WCS® Light is designed for the use of one person / patient only.

Plantar layer system:

Material	Density	Thickness	Durometer*
EVA	soft	6.3 mm	26
EVA	medium	6.3 mm	42
EVA	firm	6.3 mm	50
Insole foam	high	3.1 mm	29

*The insole durometers may vary within 2" to 3" of those listed.

Caution

Please always follow these instructions for use. In case of adverse effects (e.g. skin swelling, pressure points, disorders of blood circulation etc.) please tell your doctor. Function and optimum protection are no longer guaranteed if the product is handled incorrectly. This aid assists recovery and should be used exclusively under the instruction of and in consultation with your doctor or a healthcare professional. DARCO (Europe) GmbH does not assume any responsibility. It is advisable to wear dressings or socks with the shoe. We recommend that you do not drive a vehicle while you are wearing this aid. Use extreme caution when climbing stairs (e.g. also stepping up onto curbs) and walking on uneven surfaces. Walk more slowly than usual. This aid is intended for single-patient use only.

PT Prescrição

- > Para terapia do síndrome do pé diabético
- > Para ajudar a curar feridas abertas e úlceras leves
- > Para aliviar a pressão
- > Numa fase pós-operativa de dedos ou / parte da frente do pé

Contra-indicações

- > Fracturas abertas

Dados técnicos

Tamanhos:
O WCS® Light existe aos pares em sete tamanhos diferentes.

Materiais:
Buitenzool: PU
Material do sapato: Spandex / Polyester

Manutenção:
Este produto não precisa de manutenção. Este sapato foi concebido para ser usado por uma só pessoa / paciente.

Conceção da sola interior:

Material	Massa	Grossura	Durômetro*
EVA	baixa	6,3 mm	26
EVA	média	6,3 mm	42
EVA	alta	6,3 mm	50
Esponja da palmilha	elevada	3,1 mm	29

*Desvios dos valores dados é possível de 2" até 3".

Precauções

Observar sempre estas instruções de utilização. Em caso de efeitos secundários (p. ex., inchaço da pele, marcas de pressão, perturbações da circulação sanguínea, etc.), informar o médico. Em caso de uma utilização incorreta do produto, deixa de estar garantida a sua função, bem como a proteção ideal. Este meio auxiliar destina-se ao restabelecimento físico e deve ser usado exclusivamente por indicação de um médico ou de um prestador de cuidados de saúde (ou depois de consultado este profissional). A DARCO (Europe) GmbH não assume aqui qualquer responsabilidade. É aconselhável a utilização de ligaduras ou de pedágas no sapato. Não é aconselhável conduzir com este meio auxiliar colocado. Tenha muito cuidado ao subir escadas ou bermas do passeio ou quando utiliza caminhos acidentados. Ande mais devagar do que o habitual. Este meio auxiliar foi concebido para a utilização em apenas um paciente.

DE Indikation

- > Bei Behandlung des diabetischen Fußsyndroms
- > Zur Abheilung offener Wunden und leichten Ulcera
- > Zur Druckentlastung
- > In der postoperativen Phase nach Zehen- und /oder Vorfußoperationen

Kontraindikation

- > Offene Frakturen

Technische Daten

Größe:
Der WCS® Light ist als Paar in sieben Größen erhältlich.

Materialien:
Außensohle: PU
Obermaterial: Spandex / Polyester

Wartung:
Das Produkt ist wartungsfrei. Der Verbandschuh ist für die Anwendung an einer Person / eines Patienten konzipiert.

Aufbau der Innensohle:

Material	Dichte	Dicke	Durometerwert*
EVA	gering	6,3 mm	26
EVA	mittel	6,3 mm	42
EVA	stark	6,3 mm	50
Einlagenschäum	hochdicht	3,1 mm	29

*Abweichung der angegebenen Werte um 2" bis 3" möglich.

Vorsicht

Beachten Sie bitte immer diese Gebrauchsanweisung. Bei Nebenwirkungen (z. B. Hautschwellung, Druckstellen, Blutzirkulationsstörungen usw.) informieren Sie bitte Ihren Arzt. Bei unsachgemäßer Handhabung des Produkts ist die Funktion und ein optimaler Schutz nicht mehr gewährleistet. Dieses Hilfsmittel dient der Genesung und ist ausschließlich unter der Anleitung Ihres Arztes oder einer medizinischen Fachkraft (bzw. in Rücksprache) zu verwenden. Die DARCO (Europe) GmbH übernimmt hierfür keine Verantwortung. Das Tragen von Verbandstoffen oder Socken im Schuh wird empfohlen. Während Sie dieses Hilfsmittel tragen, empfehlen wir Ihnen, kein Fahrzeug zu steuern. Seien Sie äußerst vorsichtig, wenn Sie Treppen steigen (z. B. auch den Bordstein betreten) und auf unebenen Wegen gehen. Gehen Sie langsamer als gewohnt. Dieses Hilfsmittel ist nur für die Anwendung an einem Patienten vorgesehen.

NL Indicatie

- > Voor de behandeling van diabetische voetulcera
- > Voor de genezing van open wonden en lichte ulcera
- > Om de druk te verlichten
- > In de postoperatieve fase na tenen- en /of voorvoetoperaties

Contra indicatie

- > Open breuken

Technische gegevens

Grootte:
De WCS® Light ist als paar in 7 grootten verkrijgbaar.

Materialen:
Buitenzool: PU
Bovenmateriaal: Spandex / Polyester

Onderhoud:
Het produkt is onderhoudsvrij. De Wound Care schoen is voor de aanwending voor één persoon / patiënt geconcepieerd.

Opbouw van de binnenzool:

Materiaal	Dichtheid	Dikte	Durometerwaarde*
EVA	gering	6,3 mm	26
EVA	middel	6,3 mm	42
EVA	sterk	6,3 mm	50
Schuimstofinleg	zeer dicht	3,1 mm	29

*Afwijking van de aangegeven waarde om 2" tot 3" mogelijk.

Waarschuwing

Volg altijd deze gebruiksaanwijzing. Als er bijwerkingen (bv. zwelling van de huid, drukplekken, bloedsomloopstoornissen enz.) optreden, raadpleeg dan uw arts. Bij onverkundigd gebruik van dit product is de functie en optimale bescherming niet meer gegarandeerd. Dit hulpmiddel dient ter genezing en mag uitsluitend worden gebruikt volgens de instructies van uw arts of in overleg met een medisch professional. DARCO (Europe) GmbH is hiervoor niet verantwoordelijk. Het dragen van een verband of sokken in de schoen wordt aanbevolen. Wij raden u aan tijdens het dragen van dit hulpmiddel geen voertuigen te besturen. Wees ook bijzonder voorzichtig bij het traplopen (bv. ook bij het op de stoep stappen) en bij het lopen op oneffen wegen. Loop langzamer dan gebruikelijk. Dit hulpmiddel is uitsluitend bedoeld voor toepassing bij één enkele patiënt.

ES Indicación

- > Tratamiento del pie diabético
- > Curación de heridas abiertas e úlceras leves
- > Para descargar la presión
- > En la fase postoperatoria después de la cirugía del dedo de pie y / u antepié

Contraindicación

- > Heridas abiertas

Datos técnicos

Tamaño:
Los zapatos WCS® Light son disponibles en pares y en siete tamaños.

Material:
Suela exterior: PU
Material superior: Spandex / Polyester

Mantenimiento:
Este producto no necesita mantenimiento. El WCS® Light está diseñado para que lo use solamente una persona / un paciente.

Sistema de la plantilla interior:

Material	Densidad	Espesor	Durómetros*
EVA	suave	6,3 mm	26
EVA	medio	6,3 mm	42
EVA	firme	6,3 mm	50
Espumada la plantilla	alto	3,1 mm	29

*Es posible que valores de los durómetros varien de 2" hasta 3".

Precaución

Observe siempre estas instrucciones de uso. Informe a su médico en caso de reacciones adversas (p. ej., hinchazón de la piel, puntos bajo presión, trastornos del torrente sanguíneo, etc.). El uso inadecuado del producto impide garantizar su funcionalidad y una protección óptima. Este dispositivo sanitario sirve para la curación y se le debe utilizar exclusivamente bajo la guía de su médico o de un especialista médico, o tras haberlo consultado. La empresa DARCO (Europe) GmbH no asume ninguna responsabilidad. Se recomienda utilizar el zapato con vendas o calcetines. Mientras use este dispositivo sanitario, le recomendamos no conducir ningún vehículo. Sea sumamente cuidadoso cuando suba escaleras (p. ej. también bordillos) y cuando camine por terrenos irregulares. Camine más despacio que de costumbre. Este dispositivo solo está diseñado para el uso en un único paciente.

DK Indikation

- > Til behandling af diabetiske fodsår
- > Til heling af åbne sår og let ulcera
- > Til trykflastning
- > I en postoperativ fase efter operationer på tæer- og / eller forfoden

Kontraindikation

- > Åbne frakturer

Tekniske data

Størrelse:
WCS® Light fås i par i syv størrelser.

Materialer:
Ydersål: PU
Overflademateriale: Spandex / Polyester

Vedligeholdelse:
Produktet er vedligeholdelsesfrit. Langtidsforbindingskøen er udviklet til anvendelse på en person / en patient.

Den indre såls opbygning:

Materiale	Tæthed	Tykkelse	Durometerværdi*
EVA	ringe	6,3 mm	26
EVA	mellem	6,3 mm	42
EVA	kraftig	6,3 mm	50
Indlæggsskum meget tæt	tæt	3,1 mm	29

*Der kan afviges 2" til 3" fra de anførte værdier.

Pas på

Overhold altid denne brugsanvisning. I tilfælde af bivirkninger (f.eks. hævelser, tryksteder, blodcirkulationsforstyrrelser osv.) bedes du henvende dig til din læge. Ved ukorrekt håndtering af produktet kan der ikke længere garanteres for korrekt funktion og optimal beskyttelse. Dette hjælpemiddel har til formål at helbrede og må kun anvendes i henhold til din læges eller det medicinske sundhedspersonales anvisninger (eller i samråd). DARCO (Europe) GmbH påtager sig intet ansvar herfor. Det anbefales, at man anvender bandager eller sokker i skoene. Når du har taget dette hjælpemiddel på, frarådes det at køre bil. Vær yderst forsigtig, når du går op ad trapper (f.eks. gå over kantstene) og gå på ujævne veje. Gå langsommere, end du plejer at gøre. Dette hjælpemiddel må kun anvendes på én og samme person.

FR Indication

- > Thérapie contre le syndrome de pied diabétique
- > Guérison des plaies ouvertes et ulcères légères
- > Déchargement de pression
- > Dans la phase postopératoire après une opération aux orteils et / ou au pied antérieur

Contre-indication

- > Fractures ouvertes

Données techniques

Taille :
La chaussure WCS® Light est disponible par paire et en sept tailles.

Matériau :
Semelle extérieure: PU
Matériau extérieur: Spandex / Polyester

Entretien :
Le produit ne demande pas d'entretien. La chaussure convient à l'application d'une seule personne ou patient.

Système de la semelle intérieure :

Matériau	Densité	Épaisseur	Duromètre*
EVA	doux	6,3 mm	26
EVA	medial	6,3 mm	42
EVA	ferme	6,3 mm	50
Mousse de la semelle	haut	3,1 mm	29

*Les valeurs de duromètre peuvent varier de 2" à 3".

Avertissements

Veillez toujours suivre le mode d'emploi. Veuillez informer votre médecin en cas d'effets indésirables (p.ex. gonflement de la peau, points de pression, troubles de la circulation sanguine, etc.). Le bon fonctionnement du produit et la protection optimale offerte ne sont plus assurés en cas de manipulation incorrecte. Cet accessoire vise à guérir et doit être utilisé exclusivement selon les instructions de votre médecin ou d'un professionnel de la médecine (ou en concertation). DARCO (Europe) GmbH décline toute responsabilité à cet égard. Le port de bandages ou de chaussettes dans la chaussure est recommandé. Pendant que vous portez cet accessoire, nous vous recommandons de ne pas conduire de véhicule. Faire preuve de prudence dans les escaliers (p. ex. pour franchir les trottoirs) et lorsque vous marchez sur terrain accidenté. Marchez plus lentement que d'habitude. Cet accessoire est destiné à être utilisé pour un seul patient.

TR Endekasyon

- > Diyabetik ayak ülseri tedavisinde
- > Açık yara ve hafif ülserlerin iyileşmesi için
- > Basınca azaltmak için
- > Ayak ve / veya ayak operasyon sonrası bulunan postoperatif dönemde

Kontrendikasyon

- > Açık kırık

Teknik veriler

Boy:
WCS® Light çift olarak yedi boyda mevcuttur.

Malzeme:
Dış taban: PU
Ayakkabı yüzü: Spandex / Polyester

Bakım:
Ürün bakım gerektirmez. Yara bakım ayakkabı bir kişi / bir hastada kullanılmak için tasarlanmıştır.

İç taban tasarımı:

Malzeme	Sıklık	Kalınlık	Durometre*
EVA	düşük	6,3 mm	26
EVA	orta	6,3 mm	42
EVA	kalin	6,3 mm	50
iç astar köpüğü	son derece dayanıklı	3,1 mm	29

*Der kan afviges 2" til 3" fra de anførte værdier.

Dikkat

Lütfen daima bu kullanma talimatını izleyin. Olumsuz etkilerin (örn. ciltte şişme, baskı yerleri, kan dolaşımı bozuklukları vs.) baş göstermesi durumunda lütfen doktorunuza haber verin. Ürünün gerektiği gibi kullanılmaması durumunda fonksiyonu ve optimal koruma sağlaması garanti edilemez. Bu yardımcı malzeme iyileşmeyi kolaylaştırır ve doktorunuzun veya bir tıbbi uzmanın yönetimi (veya ona danışarak) kullanılmaldır. DARCO (Europe) GmbH bunun için sorumluluk üstlenmez. Ayakkabının içine çorap giyilmesi veya sarğı malzemesi kullanılması önerilir. Bu yardımcı malzeme iyileşmeyi kullanırken ayak kullanmanızı öneririz. Merdiven çıkarken, (örn. kaldırıma çıkarken de) ve engebeli yollarda yürürken çok dikkatli olun. Alışkın olduğunuz tempo dan daha yavaş yürüyün. Bu yardımcı araç sadece tek bir hastada uygulama için öngörülmüştür.

IT Indicazioni

- > Per il trattamento della sindrome del piede diabetico
- > Per il risanamento di ferite aperte e ulcere leggere
- > Per lo sgravio di pressioni
- > Nella fase postoperatoria dopo operazioni delle dita e/o della parte anteriore del piede

Controindicazioni

- > Fratture aperte

Dati tecnici

Misura:
La WCS® è disponibile come paio in sette misure.

Materiali:
Suola esterna: PU (Poliuretano)
Materiale al di sopra: Spandex / Polyester

Manutenzione:
Il materiale non ha bisogno di manutenzione. La scarpa fasciante lungo termine è concepita per l'uso di una persona / di un paziente.

Costituzione della soletta interna:

Materiale	Densità	Spessore	Valori della Durezza*
EVA	bassa	6,3 mm	26
EVA	media	6,3 mm	42
EVA	forte	6,3 mm	50
Sottopiede in gommapiuma	altamente denso	3,1 mm	29

*Possibile variazione dei valori indicati fra 2" fino a 3".

Attenzione

Seguire sempre queste istruzioni per l'uso. In presenza di effetti indesiderati (p. es. rigonfiamento della pelle, compressioni, disturbi della circolazione sanguigna ecc.) informare il proprio medico. La protezione ottimale e il funzionamento non sono più garantiti in caso di utilizzo scorretto del dispositivo. Questo ausilio serve alla guarigione e deve essere utilizzato esclusivamente sotto la guida del proprio medico o di personale medico (dietro accordo). La DARCO (Europa) GmbH declina qualsiasi responsabilità in merito. Con la scarpa si consiglia di indossare materiale per fasciatura o calzini. Sconsigliamo di guidare qualsiasi veicolo mentre si indossa questo ausilio. Prestate estrema attenzione quando scendete o salite gradini (per esempio anche quando salite sul marciapiede) o se camminate su strade non pianeggianti. Procedete più lentamente di quanto non siate abituati a fare. Questo ausilio è stato concepito esclusivamente per l'utilizzo monopaziente.

RU Показания

- > При лечении синдрома диабетической стопы
- > Для заживления открытых ран и легких форм язвы
- > Для снятия нагрузки
- > Во время послеоперативного периода, после операций на пальцах стопы и плюсне

Противопоказания

- > Открытые переломы

Технические данные

Размер:
Ботинки WCS® Light продаются парами, в наличии имеются семь размеров.

Материалы:
Подшова: PU
Верхний материал: спандекс / полиэстер

Обслуживание:
Изделие не требует обслуживания. Лечебная обувь для ношения с долговременными повязками рассчитана на применение одним человеком / одним пациентом.

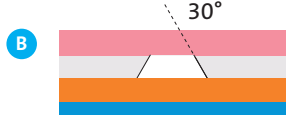
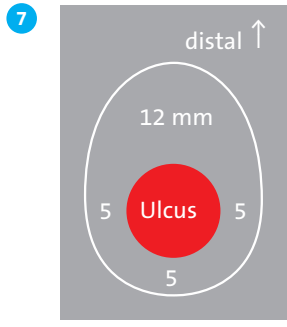
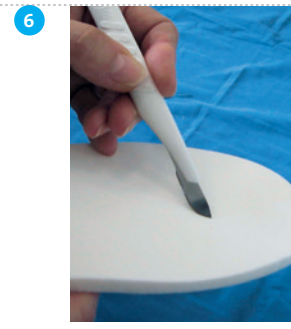
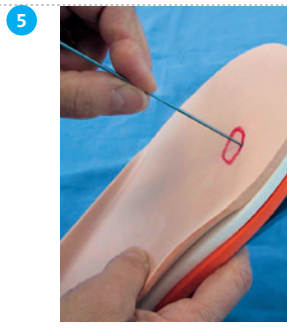
Структура внутренней стельки:

Материал	Плотность	Толщина	Показатель Дюрометра*
ЭВА	малая	6,3 мм	26
ЭВА	средняя	6,3 мм	42
ЭВА	высокая	6,3 мм	50
Супинатор	высокоплотная	3,1 мм	29

*Возможны отклонения от указанного показателя на 2" – 3".

Осторожно

Пожалуйста, всегда соблюдайте эту инструкцию. В случае возникновения побочных явлений (например, отечность, участки сдавливания, нарушения кровообращения и т.п.) сообщите, пожалуйста, об этом своему врачу. При использовании изделия надлежащим образом его функция и оптимальная защита пациента больше не гарантируются. Данное вспомогательное средство предназначено для облегчения процесса выздоровления, его можно использовать исключительно под наблюдением Вашего врача или обученного медицинского персонала (либо по согласованию с ним). В данном случае фирма DARCO (Europe) GmbH какую-либо ответственность не несет. Рекомендуется ношение перевязочных материалов или носков. Во время ношения данного вспомогательного средства мы рекомендуем Вам не управлять транспортными средствами. Рекомендуется с максимальной осторожностью подниматься по лестнице и ходить по неровным дорогам, а также наступать на бордюры. При этом следует ходить медленнее обычного. Данное вспомогательное средство предназначено только для применения у одного конкретного пациента.



WCS® Light

Closed wound care shoe

The wound care shoes are used in pairs. Determining the correct shoe size is important for the perfect functionality of the shoe. The hook and loop closure system enables to easily and comfortably open and close the wound care shoes. The WCS® Light system in particular supports patients limited in their mobility. For a proper stabilization of the foot the hook and loop straps should be closed accordingly. The removable insoles are already included within the shoe (fig. 1). The proven four-layer-insoles are part of the shoe system (fig. 2) and can be customized individually (fig. 6).

Marking the ulceration and customizing the insoles:

- Place a sterile film over the wound or pressure ulcer (fig. 3) and draw a circle on the film around the affected area with the marker pen supplied (fig. 4).
- The patient should now stand up in the shoe /s onto the insoles which then pictures the ulcer onto the upper layer of the insole.
- Puncture the two layers following the upper layer by penetrating this specific layer with a sharp tool. Then mark the area to be cut out (fig. 5)
- Draw the areas to be removed onto the lower side of the layers as described in fig. 7.

Recommendations for use:

- > The light wound care shoe is specifically used for minor ulcers. The period of application depends on the grade of ulceration.
- > Daily wear with indoor and outdoor use.
- > Recommendation to wear bandages or socks.

Insole cutting:

- A No plantar open ulcers
 B Level of ulceration 0 and 1, Wagner Scale, open wounds, bevel cut with approx. 30°
 C After wound healing (of B)
 D Level of ulceration 2 and up, Wagner Scale, open wound
 E After wound healing (of D)
 F Cross section depicting offloading lesion under third metatarsal head

Cleaning instructions

When slightly dirty clean the WCS® Light shoes with a damp cloth or a soft brush. Please do not use strong solvents for cleaning (alcohol etc.). Do not tumble dry or on the stove. Allow to air dry. The enclosed insoles can be washed with warm water and soap or cleaned with regular disinfectants.

PT Instruções de utilização

WCS® Light

Sapato para alívio de dores e de efeito prolongado

Este sapato especial é usado aos pares. A determinação correcta do tamanho individual do sapato é muito importante para a funcionalidade deste. O fecho fecho adesivo possibilita um uso fácil e rápido, ao abrir e fechar do sapato. Esta é uma ajuda bastante importante para pacientes que estão limitados na sua movimentação. Os fechos devem ser fechados, de forma a que o sapato ofereça ao pé um suporte seguro. As solas retiráveis já estão incluídas com o sapato (imagem 1). O sistema de 4 níveis da sola é enviado com o sapato (imagem 2) e pode ser trabalhado individualmente (imagem 6).

Marcação da úlcera e corte da sola:

- Coloque uma película estéril sobre a ferida ou a escara (imagem 3) e faça um círculo em redor da área em questão com o marcador fornecido sobre a película (imagem 4).
- O paciente deve de seguida, colocar-se em cima da sola interior e assim determina-se a posição e marca-se a úlcera na parte superior da sola interior.
- Com um objecto pontiagudo será feito um ponto através da sola e dos outros dois níveis para determinar a zona que vai ser retirada (imagem 5).
- Desenhe assim na parte de baixo dos níveis da sola a zona que vai ser cortada como é descrito na imagem 7.

Conselhos de utilização:

- > Este sapato é usado especialmente para úlceras leves. O tempo de uso é determinado pelo grau e gravidade da úlcera.
- > É utilizável, tanto no interior como no exterior, como sapato de uso diário.
- > O uso de ligaduras ou meias é recomendado.

Corte da sola:

- A Nehuma úlcera plantar aberta
 B Grau de dificuldade 0 e 1, escala wagner, feridas abertas, corte transversal cerca de 30°
 C Depois de cura de feridas (de B).
 D Grau de dificuldade 2 e superior, escala wagner, feridas abertas
 E Depois de cura de feridas (de D).
 F Corte transversal de uma úlcera por baixo da cabeça do terceiro metatarso

Instruções de limpeza

Este sapato especial pode ser limpo com um pano húmido ou com escova suave. No caso de sujidade leve. Por favor, não utilize detergentes agressivos (álcool, etc.) Não coloque os sapatos na máquina secadora ou perto de um fogão, mas deixe-os secar à temperatura ambiente. As solas enviadas inclusivamente com o produto podem ser lavadas com água morna e sabão ou desinfectadas com os produtos próprios, à venda no mercado.

WCS® Light

Geschlossener Verbandschuh

Der Verbandschuh wird paarweise getragen. Die korrekte Bestimmung der Schuhgröße ist sehr wichtig für die Funktionalität des Schuhs. Der Klettverschluss ermöglicht ein schnelles und einfaches Öffnen und Verschließen des Verbandsschuhs. Dies ist besonders hilfreich für Patienten, die in ihrer Beweglichkeit eingeschränkt sind. Die Klettverschlüsse sollen so geschlossen werden, dass der Schuh dem Fuß sicheren Halt bietet. Die herausnehmbaren Sohlen sind bereits im Schuh vorhanden (Bild 1). Das bewährte 4-schichtige Sohlensystem ist in der Lieferung enthalten (Bild 2) und kann individuell bearbeitet werden (Bild 6).

Ulcus-Markierung und Zuschnitt der Sohlen:

- Legen Sie eine sterile Folie auf die Wunde oder den Druckkulus (Bild 3) und kreisen Sie die betroffene Fläche mit dem mitgelieferten Markierstift auf der Folie ein (Bild 4).
- Der Patient sollte sich nun in den/die Schuh/e auf die Innensohle stellen und so das Ulcus auf der obersten Schicht der Innensohle markieren.
- Mit einem spitzen Gegenstand werden nun durch die oberste Schicht hindurch die beiden nächsten Schichten punktiert und somit der zu erstellende Ausschnitt festgelegt (Bild 5).
- Zeichnen Sie nun auf der Unterseite der Schichten die zu entfernenden Ausschnitte wie in Bild 7 beschrieben an.

Anwendungsempfehlung:

- > Der Verbandschuh wird vorwiegend bei leichten Ulcera eingesetzt. Die Anwendungszeit richtet sich nach dem Grad des Ulcus.
- > Er ist im Innen- und Außenbereich als Alltags Schuh tragbar.
- > Das Tragen von Verbandstoffen oder speziellen Socken wird empfohlen.

Sohlenschnitt:

- A keine plantaren offenen Geschwüre
 B Schweregrad 0 und 1, Wagner Skala, offene Wunde, Schnittsträge etwa 30°
 C nach der Wundheilung (von B)
 D Schweregrad 2 und höher, Wagner Skala, offene Wunde
 E nach der Wundheilung (von D)
 F Querschnitt der Entlastung eines Druckkulus unter dem dritten Metatarsaleköpfchen

Reinigungshinweise

Der Verbandschuh kann bei leichter Verschmutzung mit einem feuchten Tuch abgewischt oder mit einer weichen Bürste gereinigt werden. Bitte gebrauchen Sie keine scharfen Reinigungsmittel (Alkohol etc.). Geben Sie die Schuhe nicht in den Trockner oder auf eine Heizquelle, sondern lassen Sie sie bei Raumtemperatur trocknen. Die mitgelieferten Sohlen können mit lauwarmem Wasser und Seife oder mit handelsüblichen Desinfektionsmitteln gereinigt werden.

NL Gebruiksaanwijzing

WCS® Light

De wound care schoen

De Wound Care schoen word per paar gedragen. De correcte bepaling van de schoenmaat is zeer belangrijk voor de functionaliteit van de schoen. Door de klittenband-sluiting is het mogelijk de schoen snel en gemakkelijk te openen en te sluiten. Dit is bijzonder geschikt voor patiënten, die zich niet meer zo gemakkelijk kunnen bewegen. De klittenbandsluitingen moeten zodanig worden gesloten, dat de schoen de voet een zekere steun biedt. De uitneembare binnenzolen bevinden zich al in de schoen (afbeelding 1) en kunnen individueel worden behandeld (afbeelding 6).

Ulcera markering en het toesnijden van de binnenzolen:

- Leg steriele folie op de wond of de drukulcus (afb. 3) en omcirkel het gebied met de meegeleverde markeerstift op de folie (afb. 4).
- De patiënt doet de schoen aan, staat op de binnenzool en kan zodanig de zweer op de bovenkant van de binnenzool markeren.
- Mit een scherp voorwerp kunt u nu door de eerste laag de beide daaronderliggende lagen punkteren en zo de uitsnede vastleggen.
- Tekent u nu op de onderkant van de lagen de uitsnede die verwijderd wordt, zoals op afbeelding 7 beschreven.

Gebruiksadvies:

- > De Wound Care schoen wordt overwegend bij lichte ulcera gebruikt. De duur van de aanwending is afhankelijk van de mate van de ulcera.
- > U kunt de schoen dagelijks zowel binnen als buiten dragen.
- > Het dragen van compressen of speciale sokken wordt aanbevolen.

Pasvorm voor de zool:

- A Geen plantaire open zweren
 B Impact 0 tot 1, Wagner-schaal, open wond, snitschuinite ongeveer 30°
 C Na de wondgenezing (van B)
 D Impact 2 of hoger, Wagner-schaal, open wond
 E Na de wondgenezing (van D)
 F Dwarsdoorsnede van de drukvermindering van de ulcera onder het derde metatarsale kopje

Wasinstructies

Lichte vervuiling van de Wound Care schoen kunt u met een vochtig doekje vewiggen of met een zachte borstel klem. Hvis den er let snavest eller renses med en blød børste. Brug ikke kraftige rengøringsmidler (alkohol etc.). Skoen må ikke tørres i tørretumbleren eller på varmeovn, men skal tørre ved stuetemperatur. De medfølgende såler kan vaskes med lukket vand og sæbe eller med et gængs desinfektionsmiddel.

WCS® Light

Zapato para el cuidado de úlceras

Los zapatos WCS® Light son disponibles en pares. Para recibir la funcionalidad deseada del sistema WCS® Light es necesario determinar la talla correcta del zapato. El sistema cierre de gancho y bucle permite abrir y cerrar los zapatos WCS® Light de manera sencilla y rápida. Es muy útil para los pacientes que son limitados en su movilidad. Los cierre de gancho y bucle se cierran de forma que el zapato obtenga una estabilidad firme. Las plantillas interiores se encuentran ya incluido en el zapato (fig. 1). El probado sistema de cuatro plantillas interiores forme parte del sistema WCS® Light (fig. 2) y puede ser adaptado individualmente (fig. 6).

Marcar las úlceras y cortar las plantillas:

- Coloque una película estéril sobre la herida o sobre la úlcera de presión (fig. 3) y rodee en ella la zona afectada con el rotulador incluido (fig. 4).
- El paciente se debe colocar en el zapato / los zapatos sobre la plantilla interior e así marcar la úlcera sobre la capa superior de la plantilla interior.
- Puncen con una herramienta puntiaguda a través la capa superior las dos capas que vienen después para determinar el sector que sea cortado posteriormente (fig. 5).
- Continue dibujar los sectores que sean cortados sobre la capa inferior de las plantillas como se describe en fig. 7.

Recomendaciones de uso:

- > El zapato WCS® Light se utiliza principalmente para úlceras leves. El período de aplicación depende del grado de ulceración.
- > Se puede utilizar el zapato en la vida cotidiana tanto en interiores como en exteriores.
- > Recomendamos llevar un vendaje o un calcetín.

Corte de las plantillas:

- A No se utiliza en caso de úlceras abiertas plantares
 B Grado de ulceración 0 e 1, Wagner Escala, heridas abiertas, corte biselado de aprox. 30°
 C Después la curación de heridas (de B)
 D Grado de ulceración 2 y más, Wagner Escala, heridas abiertas
 E Después la curación de heridas (de D)
 F Sección transversal mostrando la descarga de una úlcera de presión debajo de la cabeza del tercer metatarso

Instrucciones de limpieza

El zapato WCS® Light se limpia con un trapo húmedo o con un cepillo blando en caso de suciedad menor. No utilizar detergentes fuertes (alcohol etc.) para la limpieza por favor. No secar en secadora o sobre el hornillo. Deje secar al aire. Las plantillas incluidas pueden limpiarse con agua tibia y jabón o con desinfectantes normales.

DK Brugsanvisning

WCS® Light

Langtidsforbindingsko

Langtidsforbindingskoen bæres parvist. Det er meget vigtigt, at skoen har den rigtige størrelse for at kunne fungere korrekt. Burrebånd lukningen følger for, at forbindingskoen hurtigt og nemt kan åbnes og lukkes. Dette er især en hjælp for patienter, som har en indskrænket mobilitet. Burrebånd lukningerne skal lukkes således, at skoen har et sikkert hold. Sålerne, der kan tages ud, sidder allerede i sko (billede 1). Det gennemprøvede 4-lags sålsystem følger med ved leveringen (billede 2) og kan tilpasses efter ønske (billede 6).

Ulcerations-markering og sålernes tilskæring:

- Læg et sterilt stykke folie på såret eller tryksåret (billede 3), og tegn med den medleverede filtpen en cirkel omkring såret (billede 4).
- Patienten bærer så stille sig i sko (eller skoen på den indvendige sål, og på den måde overføre markeringen af ulcerationen på den indvendige såls øverste lag.
- Stik så igennem det øverste lag og de næste to lag med en spids genstand, så udsnitmet, der skal laves, markeres (billede 5).
- Tegn udsnitene, som skal fjernes, på undersiden af lagene, som vist på billede 7.

Anbefalet anvendelse:

- > Langtidsforbindingskoen anvendes primært ved let ulceration. Anvendelsestiden afhænger af ulcerationens sværhedsgrad.
- > Skoen kan anvendes dagligt og uendørs som hverdagsko.
- > Der bør bæres forbidsstoffer eller specielle strømper.

Sålsnit:

- A Ingen plantare åbne sår
 B Sværhedsgrad 0 og 1, Wagner-skala, åbent sår, skrå snit ca. 30°
 C Efter såret er helet (fra B)
 D Sværhedsgrad 2 eller højere, Wagner-skala, åbent sår
 C Efter såret er helet (fra D)
 F Tværnsnit af aflastning fra tryk ulceration under den tredje mellemfodsknogle

Rengøringshenviining

Langtidsforbindingskoen kan tørres af med en fugtig klud, hvis den er let snavest eller renses med en blød børste. Brug ikke kraftige rengøringsmidler (alkohol etc.). Skoen må ikke tørres i tørretumbleren eller på varmeovn, men skal tørre ved stuetemperatur. De medfølgende såler kan vaskes med lukket vand og sæbe eller med et gængs desinfektionsmiddel.

WCS® Light

Chaussure pour le soin de plaies

La chaussure WCS® Light est utilisée par paire. La correcte détermination de la taille est très importante pour la fonctionnalité de la chaussure. Les fermetures ruban auto-agrippant permettent de ouvrir et fermer la chaussure WCS® Light dans une façon très vite. Ce système est très utile pour les patients qui sont limités dans leur mobilité. Il faut fermer les ruban auto-agrippant de la manière que la chaussure offre de la stabilité solide au pied. Les semelles intérieures et amovibles sont comprises dans les chaussures (fig. 1). Le système à quatre semelles qui a fait ses preuves est aussi compris dans le système complet (fig. 2) et peut adapter individuellement (fig. 6).

Marquer les ulcérations et couper les semelles :

- Placer une compresse stérile sur la plaie ou sur l'escarre (fig. 3) et tracer un cercle autour de la zone concernée, sur la compresse, au moyen du marqueur fourni (fig. 4).
- Maintenant le patient doit se tenir debout sur la semelle intérieure dans la/les chaussures et alors marquer l'ulcère sur la couche supérieure de la semelle.
- Perforez au travers la couche supérieure les deux prochaines couches avec un outil pointu pour définir la superficie qui soit découpée plus tard (fig. 5).
- Dessinez donc les superficies que soient découpées sur le côté inférieur comme décrit dans fig. 7.

Recommandation d'utilisation :

- > La chaussure WCS® light est utilisée surtout pour des ulcères légers. La période d'application dépend du grade d'ulcération.
- > On porte les chaussures quotidiennement à l'intérieur et l'extérieur.
- > Conseillons de porter un bandage ou une chaussette.

Couper les semelles :

- A Pas des ulcères ouverts plantaires
 B Grade d'ulcération 0 e 1, Wagner Échelle, plaies ouvertes, coupe de biseau approx. 30°
 C Après la guérison des plaies (de B)
 D Grade d'ulcération 2 et plus, Wagner Échelle, plaie ouverte
 E Après la guérison des plaies (de D)
 F Section transversale de la décharge d'un ulcère de pression sous la tête du tercer métatarsien

Nettoyage

Nettoyez la chaussure avec un tissu humide ou une brosse souple en cas de saleté légère. N'utilisez pas de solvants forts (alcool etc.). Ne pas mettre dans le sèche linge ou sur la cuisinière. Laissez sécher à l'air. On peut nettoyer les semelles compris avec de l'eau chaude et du savon ou avec les désinfectants habituels.

TR Kullanım uyarısı

WCS® Light

Uzun vadeli postoperatif ayak ayakkabı

Uzun vadeli postoperatif ayakkabı çift giyilir. Ayakkabı numarası doğru belirlenmesi ayakkabının fonksiyonellik açısından çok önemlidir. Cırt bant uzun vadeli ayak ayakkabının hızlı ve kolay açılıp kapanmasını sağlar. Bu özelliği hareket sınırlı olan hastalar için yararlıdır. Ayakkabı aygınızın güvenli bir tutuş sağlaması için cırt bant böyle kapatılmıdır. Çıkanlıblır tabanı zaten ayakkabıda mevcuttur (şekil 1). Kanıtlanmış 4 kat taban-sistem teslimatı dahildir (şekil 2) ve kişisel işlenebilir (şekil 6).

Ülseri işaretleme ve taban kesimi:

- Yarannın ya da bası ülserinin üzerine steril bir folyo yerleştirin (Resim 3) ve etkilanmış olan bölgeyi ambalajın içinde bulunan markörle folyonun üzerinde daire içine alın (Resim 4).
- Hasta ayakkabı astarı üzerine dinelip ve böylece ayakkabı astarı üst katmanında ülserler işaretlemeiniz gerekir.
- Keskin bir alet ile şimdini en üst katından diğer iki katlardan delin ve böylece oluşturulacak kesme ayanları (şekil 5).
- Şekil 7'da gösterildiği gibi katları alt tarafını çıkarmak için çiziniz.

Kullaım önerisi:

- > Yara bakım ayakkabı özellikle hafif ülserler için kullanılır. Uygulama süresi ülserasyon derecesine bağlıdır.
- > Günlük ayakkabı olarak iç ve dış mekanlarda kullanılabilir.
- > Bantlı veya özel çoraplar giyilmesi tavsiye edilir.

Taban kesimi:

- A açık plantar ülserisiz
 B 0, Ve 1. derece, Wagner ölçek, açık yara, ortalama eğim 30°
 C yara iyileşmesi sonra (B)
 D 2. derece ve üstün, Wagner ölçek, açık yara
 E yara iyileşmesi sonra (D)
 F ülserin rahatlama kesiti üçüncü metatarsal altında

Temizleme notları

Yara bakım ayakkabı hafif kirlenmelerde temizli bir bezle silinmelidir veya yumuşak bir fırça ile renses med en blød børste. Brug ikke kraftige rengøringsmidler (alkohol etc.). Skoen må ikke tørres i tørretumbleren eller på varmeovn, men skal tørre ved stuetemperatur. De medfølgende såler kan vaskes med lukket vand og sæbe eller med et gængs desinfektionsmiddel.

WCS® Light

Scarpa fasciante lungo termine

La Scarpa fasciante lungo termine viene portata il paio. La determinazione corretta della misura è molto importante per la funzionalità della scarpa. La chiusura a chiusura a strappo permette una veloce e facile apertura e chiusura della scarpa fasciante lungo termine. Questa è particolarmente utile per pazienti con mobilità limitata. La chiusura a chiusura a strappo devono essere così chiuse che la scarpa offra sicuro sostegno al piede. Le solette estraibili sono già disponibili nella scarpa (foto 1). Lo sperimentato sistema delle solette a 4-strati è incluso nella fornitura (foto 2) e può essere adattato individualmente (foto 6).

Contrassegno ulcera e taglio della soletta:

- Porre una pellicola sterile sulla lesione o sull'ulcera da pressione (fig. 3) e con l'evidenziatore accluso tracciare un piccolo cerchio sulla superficie interessata (fig. 4).
- Il paziente dovrebbe ora poggiare sulla soletta interna della /e scarpa /e così che la suola marci lo strato superiore della soletta interna.
- Con un oggetto appuntito vengono puntati, attraverso lo strato superiore, i due successivi strati, così da stabilire il taglio da eseguire (foto 5).
- Segnate ora nella parte sottostante dello strato il ritaglio da togliere come descritto nella foto 7.

Consigli d'uso:

- > La Scarpa fasciante lungo termine viene impiegata prevalentemente in caso di ulcera leggera. Il tempo del trattamento si regola a seconda del grado dell'ulcera.
- > È portabile sia in ambito interno che esterno, come scarpa per tutti i giorni.
- > Si consiglia l'uso di una fasciatura in stoffa o di calze.

Taglio della soletta:

- A Senza ulcere aperte sotto la pianta del piede
 B Grado 0 e 1, Scala di Wagner, ferite aperte, obliquità del taglio ca. 30°
 C Dopo la guarigione da una ferita (da B)
 D Grado 2 o più, Scala di Wagner, ferita aperta.
 E Dopo la guarigione da una ferita (da D)
 F Taglio trasverso dello sgravio di una ulcera da pressione sotto la terza testina metatarsale

Istruzioni per il lavaggio

La scarpa fasciante lungo termine può essere pulita, quando è poco sporca, con uno straccio umido o con una spazzola morbida. Si prega di non utilizzare detersivo forte (alcool etc). Non mettete le scarpe nell'asciugatrice e nemmeno sulla stufa, ma lasciatele asciugare a temperatura ambiente. Le solette fornite possono essere pulite con acqua tiepida e sapone o con disinfettanti d'uso commerciale.

RU Указания по применению

WCS® Light

Лечебная обувь для ношения с долговременными повязками

Данную обувь необходимо носить в паре. Очень важно правильно подобрать размер, чтобы обеспечить полную функциональность обуви. Застежки-липучки позволяют быстро расстегивать и застегивать ортопедические ботинки. Это особенно удобно для пациентов с ограниченной подвижностью. Липучки должны быть застегнуты таким образом, чтобы нога была надежно зафиксирована в ботинке. В ботинках имеются съёмные стельки (Рис. 1). Зарекомендовавшая себя 4-слойная система стелек входит в объём поставки (Рис. 2) и может быть подогнана в соответствии с индивидуальными требованиями (Рис. 6).

Маркировка мест, пораженных язвой, и подгонка стелек:

- Накройте рану или пролежневую язву стерильной пленкой (изображение 3) и отметьте пораженный участок на пленкеводящим в комплект поставки маркером (изображение 4).
- Теперь пациент должен поставить ногу в ботинок / ботинки на внутреннюю стельку и, таким образом, отметить место поражения на верхней поверхности внутренней стельки.
- С помощью острого колющего инструмента маркировку можно перенести на два последующих слоя и обозначить, тем самым, контур необходимой выреза (Рис. 5).
- Отметьте теперь границы необходимого выреза на нижней стороне слоев, как это показано на Рис. 7.

Рекомендация по применению:

- > Данные ортопедические ботинки применяются исключительно при легких формах язвы. Время использования зависит от степени тяжести язвы.
- > Возможно ношение как в помещении, так и на улице в качестве повседневной обуви.
- > Рекомендуется ношение перевязочных материалов и специальных носков.

Вырез на стельках:

- A без открытых плантарных язв
 B степень тяжести 0 и 1, по классификации Вагнера, открытая рана, угол наклона выреза 30°
 C после заживления раны (из примера B)
 D степень тяжести 2 и выше, по классификации Вагнера, открытая рана
 E после заживления раны (из примера D)
 F поперечный вырез для снятия нагрузки с места поражения трофической язвой под головкой третьей плюсневой кости

Указания по очистке

В случае легкого загрязнения ботинки можно протирать влажной тряпкой или очищать мягкой щеткой. Пожалуйста, не используйте агрессивных моющих средств (алкоголь и т.п.). Не помещайте ботинки в сушильную машину и не ставьте на обогревательные приборы, а просто дайте им высохнуть при комнатной температуре. Поставляемые вместе с изделием стельки можно мыть с мылом в теплой воде или очищать имеющимися в продаже средствами дезинфекции.